

86-E
ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 21 декабря 1993 года
15 ч. 00 м.

НЬЮ-ЙОРК

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: г-н ИНСАНАЛЛИ
(Гайана)

—

Заседание открывается в 15 ч. 40 м.

Пункт 114 повестки дня (продолжение)

Вопросы прав человека:

б) **вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод: доклад Третьего комитета (раздел III) (A/48/632/Add.2, проект резолюции XI)**

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Франции по порядку ведения заседания.

Г-н Мобер (Франция) (говорит по-французски): Моя делегация хотела бы официально заявить о том, что она намеревалась стать соавтором проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.3/48/L.65 и озаглавленного "Положение в области прав

человека в Судане", который был принят вчера в рамках подпункта с пункта 114 повестки дня.

Председатель (говорит по-английски): Эта информация принимается к сведению.

На нашем рассмотрении находится проект резолюции XI, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 88 раздела III его доклада (A/48/632/Add.2). Решение по другим проектам резолюций, содержащимся в данном пункте, было принято Ассамблеей на ее 85-м пленарном заседании, состоявшемся 20 декабря.

Проект резолюции XI озаглавлен "Международное Десятилетие коренных народов мира".

Я предоставляю слово представителю Австралии.

Г-н Шарп (Австралия) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы дать пояснения относительно поправки к пункту 9 постановляющей части данного проекта резолюции, который содержался в документе A/C.3/48/L.54, когда он был представлен и принят Третьим комитетом.

В результате консультаций, состоявшихся после представления проекта резолюции и до

Distr. GENERAL

A/48/PV.86
28 March 1994

RUSSIAN

принятия его Третьим комитетом, было решено, что в пункте 9 постановляющей части фраза

"в полной мере принимая во внимание выраженные по надлежащим каналам мнения коренных народов"

должна быть исключена и вставлена фраза

"с правительствами в партнерстве с коренными народами"

после слова "рассмотреть".

С тем чтобы полностью отразить эту согласованную поправку, слова "по соответствующим каналам" должны быть исключены из пункта 9 постановляющей части проекта резолюции XI. Этот пункт должен читаться следующим образом:

"Просит специализированные учреждения, региональные комиссии и другие организации системы Организации Объединенных Наций рассмотреть с правительствами и в партнерстве с коренными народами вопрос о том, как они могут способствовать успешному проведению Десятилетия и представить свои рекомендации Экономическому и Социальному Совету."

Необходимо также внести поправку в пункт 52 документа A/48/632/Add.2, заменив слово "заменить" на слово "исключить" и убрав из текста выражение "фразой" "по соответствующим каналам" в конце этого пункта.

Председатель (говорит по-английски): Представитель Австралии предложил внести устную поправку в пункт 9 постановляющей части проекта резолюции XI. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять устную поправку к пункту 9 постановляющей части проекта резолюции XI?

Устная поправка к пункту 9 постановляющей части проекта резолюции XI принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции XI с внесенной в него устной поправкой?

Проект резолюции XI с внесенной в него устной поправкой принимается (резолюция 48/163).

Председатель (говорит по-английски): Таким образом, Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения подпункта b пункта 114 повестки дня.

Таким образом, Ассамблея завершила также на этом рассмотрение всех докладов Третьего комитета.

Пункт 3 повестки дня (продолжение)

Полномочия представителей на сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи: второй доклад Комитета по проверке полномочий (A/48/512/Add.1)

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции, рекомендованный Комитетом по проверке полномочий в пункте 10 постановляющей части его второго доклада (A/48/512/Add.1), читается следующим образом:

"Генеральная Ассамблея,

рассмотрев второй доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию,

утверждает второй доклад Комитета по проверке полномочий."

Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом по проверке полномочий в пункте 10 его второго доклада. Комитет по проверке полномочий принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/138).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта b пункта 3 повестки дня и пункт 3 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 7 повестки дня

Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций: записка Генерального секретаря (A/48/411/Add.2)

Председатель (говорит по-английски): Как членам Ассамблеи известно, в соответствии с положениями статьи 12, пункт 2, Устава Организации Объединенных Наций и с согласия Совета Безопасности Генеральный секретарь уполномочен уведомлять Генеральную Ассамблею о вопросах, касающихся поддержания международного мира и безопасности, которые рассматриваются в Совет Безопасности, и о тех из них, рассмотрение которых он завершил.

Члены Ассамблеи должны помнить о том, что на своем 57-м пленарном заседании, состоявшемся 17 ноября сего года, Ассамблея приняла к сведению записки Генерального секретаря по пункту 7 повестки дня, содержащиеся в документах A/48/411 и A/48/411/Add.1. В этой связи Генеральная Ассамблея рассматривает сейчас записку Генерального секретаря, опубликованную в качестве документа A/48/411/Add.2. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению этот документ?

Решение принимается.

Пункт 91, подпункты а-j (продолжение), пункты 92-106, 41 (продолжение), 154, 169, 171 и 12 (продолжение) повестки дня

Развитие и международное экономическое сотрудничество: доклад Второго комитета (части I и XIII) (A/48/717 и Add.12)

- а) **торговля и развитие: доклад Второго комитета (часть III) (A/48/717/Add.2)**
- б) **осуществление программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы: доклад Второго комитета (часть IV) (A/48/717/Add.3)**
- с) **эффективная мобилизация и вовлечение женщин в процесс развития: доклад Второго комитета (часть V) (A/48/717/Add.4)**
- д) **экономическое и техническое сотрудничество между**

развивающимися странами: доклад Второго комитета (часть VI) (A/48/717/Add.5)

- е) **окружающая среда: доклад Второго комитета (часть VII) (A/48/717/Add.6)**
- ф) **опустынивание и засуха: доклад Второго комитета (часть VIII) (A/48/717/Add.7)**
- г) **населенные пункты: доклад Второго комитета (часть IX) (A/48/717/Add.8)**
- h) **наука и техника в целях развития: доклад Второго комитета (часть X) (A/48/717/Add.9)**
- и) **предпринимательство: доклад Второго комитета (часть XI) (A/48/717/Add.10)**
- j) **интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство: доклад Второго комитета (часть XII) (A/48/717/Add.11)**

Кризис внешней задолженности и развитие: доклад Второго комитета (A/48/718)

Международное сотрудничество в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах: доклад Второго комитета (A/48/719)

Оперативная деятельность в целях развития: доклад Второго комитета (A/48/720)

Международное сотрудничество в целях экономического роста и развития: доклад Второго комитета (A/48/721)

Международная конференция по народонаселению и развитию: доклад Второго комитета (A/48/722)

Международная конференция по финансированию развития: доклад Второго комитета (A/48/723)

Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий

а) доклад Второго комитета (А/48/724)

б) доклад Пятого комитета (А/48/793)

Осуществление решений и рекомендаций конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию: доклад Второго комитета (А/48/725)

Специальные программы экономической помощи: доклад Второго комитета (А/48/726)

Международная помощь в целях восстановления экономики Анголы: доклад Второго комитета (А/48/727)

Помощь в целях реконструкции и развития Сальвадора: доклад Второго комитета (А/48/728)

Международное сотрудничество и помощь в целях смягчения последствий войны в Хорватии и содействия ее восстановлению: доклад Второго комитета (А/48/729)

Развитие людских ресурсов: доклад Второго комитета (А/48/730)

Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы: доклад Второго комитета (А/48/731)

Подготовка кадров и научные исследования: Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

а) доклад Второго комитета (А/48/732)

б) доклад Пятого комитета (А/48/794)

Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана: доклад Второго комитета (А/48/716)

Временные отделения Организации Объединенных Наций

а) доклад Второго комитета (А/48/733)

б) доклад Пятого комитета (А/48/792)

Экономическая помощь государствам, пострадавшим в результате осуществления резолюций Совета Безопасности о введении санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория): доклад Второго комитета (А/48/734)

Чрезвычайная помощь в целях обеспечения социально-экономического подъема в Руанде: доклад Второго комитета (А/48/735)

Доклад Экономического и Социального Совета

а) доклад Второго комитета (части I и II) (А/48/715 и Add.1)

б) Доклад Пятого комитета (А/48/791)

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово докладчику Второго комитета для представления всех докладов Второго комитета в одном выступлении.

Г-жа Фрйнденшусс-Райхль (Австрия), докладчик Второго комитета (говорит по-английски): Я имею честь представить следующие доклады Второго комитета по пунктам, переданным Генеральной Ассамблеей на его рассмотрение.

Что касается пункта 91 повестки дня, озаглавленного "Развитие и международное экономическое сотрудничество", то введение к нему содержится в документе А/48/717.

В отношении пункта 91а повестки дня, озаглавленного "Развитие и международное экономическое сотрудничество: торговля и развитие", Второй комитет в пункте 23 документа А/48/717/Add.2 рекомендует принять четыре проекта резолюций, а в пункте 24 — один проект решения.

Что касается пункта 91б повестки дня, озаглавленного "Развитие и международное

экономическое сотрудничество: осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы", то Второй комитет в пункте 8 документа А/48/717/Add.3 рекомендует одобрить один проект резолюции.

В отношении пункта 91с повестки дня, озаглавленного "Развитие и международное экономическое сотрудничество: эффективная мобилизация и вовлечение женщин в процесс развития", доклад по которому содержится в документе А/48/717/Add.4, Второй комитет не выдвинул никаких предложений. Тем не менее Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять во внимание следующие два документа по данному пункту: предварительный вариант всемирного исследования 1994 года о роли женщин в процессе развития (А/48/70) и доклад Генерального секретаря об эффективной мобилизации и вовлечении женщин в процесс развития (А/48/393).

Что касается пункта 91d повестки дня, озаглавленного "Развитие и международное экономическое сотрудничество: экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами", то Второй комитет в пункте 10 документа А/48/717/Add.5 рекомендует принять два проекта резолюций.

В отношении пункта 91е повестки дня, озаглавленного "Развитие и международное экономическое сотрудничество: окружающая среда", Второй комитет в пункте 10 документа А/48/717/Add.6 рекомендует принять один проект резолюции, а в пункте 11 — одобрить один проект решения.

Что касается пункта 91f повестки дня, озаглавленного "Развитие и международное экономическое сотрудничество: опустынивание и засуха", то Второй комитет в пункте 6 документа А/48/717/Add.7 рекомендует принять один проект резолюции.

В отношении пункта 91g повестки дня, озаглавленного "Развитие и международное экономическое сотрудничество: населенные пункты", Второй комитет в пункте 7 документа А/48/717/Add.8 рекомендует одобрить три проекта резолюций.

Что касается пункта 91h повестки дня, озаглавленного "Развитие и международное экономическое сотрудничество: наука и техника

в целях развития", то Второй комитет в пункте 6 документа А/48/717/Add.9 рекомендует принять один проект резолюции.

В отношении пункта 91i повестки дня, озаглавленного "Развитие и международное экономическое сотрудничество: предпринимательство", Второй комитет в пункте 6 документа А/48/717/Add.10 рекомендует одобрить один проект резолюции.

Что касается пункта 91j повестки дня, озаглавленного "Развитие и международное экономическое сотрудничество: интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство", то Второй комитет в пункте 5 документа А/48/717/Add.11 рекомендует принять один проект резолюции.

Под общим заголовком пункта 91, "Развитие и международное экономическое сотрудничество", Второй комитет в пункте 16 документа А/48/717/Add.12 рекомендует принять три проекта резолюций.

Что касается непосредственно этого доклада, то я хотел бы предложить включить в него проект решения, на основании которого Генеральная Ассамблея постановила бы принять во внимание доклад Генерального секретаря о программах экономической стабилизации в развивающихся странах (А/48/380).

В отношении пункта 92 повестки дня, озаглавленного "Кризис внешней задолженности и развитие", Второй комитет в пункте 11 документа А/48/718 рекомендует одобрить один проект резолюции.

Что касается пункта 93 повестки дня, озаглавленного "Международное сотрудничество в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах", то Второй комитет в пункте 13 документа А/48/719 рекомендует принять два проекта резолюций.

В отношении пункта 94 повестки дня, озаглавленного "Оперативная деятельность в целях развития", Второй комитет в пункте 10 документа А/48/720 рекомендует одобрить два проекта решений.

Что касается пункта 95 повестки дня, "Международное сотрудничество в целях экономического роста и развития", то Второй

комитет в пункте 8 документа А/48/721 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 96 повестки дня, озаглавленному "Международная конференция по народонаселению и развитию", Второй комитет в пункте 10 документа А/48/722 рекомендует принять один проект резолюции, а в пункте 11 – одобрить один проект решения.

В отношении пункта 97 повестки дня, "Международная конференция по финансированию развития", Второй комитет в пункте 9 документа А/48/723 рекомендует принять один проект резолюции.

Что касается пункта 98 повестки дня, "Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий", то Второй комитет в пункте 10 документа А/48/724 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 99 повестки дня, озаглавленному "Осуществление решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию", Второй комитет в пункте 29 документа А/48/725 рекомендует принять шесть проектов резолюций, а в пункте 30 – одобрить один проект решения.

В отношении пункта 100 повестки дня, озаглавленного "Специальные программы экономической помощи", Второй комитет в пункте 36 документа А/48/726 рекомендует принять семь проектов резолюций, а в пункте 37 – один проект решения.

Что касается пункта 101 повестки дня, "Международная помощь в целях восстановления экономики Анголы", то Второй комитет в пункте 9 документа А/48/727 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 102 повестки дня, "Помощь в целях реконструкции и развития Сальвадора", Второй комитет в пункте 8 документа А/48/728 рекомендует принять один проект резолюции.

В отношении пункта 103 повестки дня, "Международное сотрудничество и помощь в целях смягчения последствий войны в Хорватии и содействия ее восстановлению", Второй комитет в пункте 8 документа А/48/729 рекомендует одобрить один проект резолюции.

Что касается пункта 104 повестки дня, озаглавленного "Развитие людских ресурсов", то Второй комитет в пункте 10 документа А/48/730 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 105 повестки дня, "Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы", Второй комитет в пункте 8 документа А/48/731 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 106 повестки дня, "Подготовка кадров и научные исследования: Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций", Второй комитет в пункте 11 документа А/48/732 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 41 повестки дня, "Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана", Второй комитет в пункте 11 документа А/48/716 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 154, "Временные отделения Организации Объединенных Наций", Второй комитет в пункте 11 документа А/48/733 рекомендует принять один проект резолюции, а в пункте 12 того же документа – один проект решения.

По пункту 169, озаглавленному "Экономическая помощь государствам, пострадавшим в результате осуществления резолюций Совета Безопасности о введении санкций против Союзной Республики Югославия (Сербия и Черногория)", Второй комитет в пункте 8 документа А/48/734 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 171, "Чрезвычайная помощь в целях обеспечения социально-экономического подъема в Руанде", Второй комитет в пункте 6 документа А/48/735 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 12, "Доклад Экономического и Социального Совета", Второй комитет в пункте 16 документа А/48/715 рекомендует принять два проекта резолюций, а в пункте 17 того же

документа — один проект решения. Здесь я хотел бы добавить, что в целях исправления ошибки Марокко следует исключить из списка авторов, приводимого в пункте 5.

Также по пункту 12 Второй комитет в пункте 22 части II (A/48/715/Add.1) своего доклада по докладу Экономического и Социального Совета рекомендует принять пять проектов решений.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить членам Ассамблеи о том, что представитель Соединенных Штатов Америки выразил желание выступить в связи с докладом Второго комитета (A/48/717/Add.10) по подпункту i пункта 91 повестки дня, "Предпринимательство".

С учетом правила 66 правил процедуры могу ли я считать, что Ассамблея согласна обсуждать этот доклад?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Если не будет никаких иных предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, то я буду считать, что Ассамблея принимает решение не обсуждать остальные доклады Второго комитета, представленные сегодня на рассмотрение Ассамблеи.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Таким образом, выступления по другим вопросам будут ограничены выступлениями по мотивам голосования.

Позиции делегаций по рекомендациям Второго комитета были высказаны в Комитете и отражены в соответствующих Официальных отчетах.

Позвольте напомнить членам Ассамблеи о том, что, в соответствии с пунктом 7 решения 34/401, Генеральная Ассамблея соглашается с тем, что

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только

один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Позвольте напомнить представителям о том, что, также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладе Второго комитета, я хотел бы довести до сведения представителей, что если иное не будет оговорено заранее, то процедура принятия нами решений будет такой же, как и во Втором комитете. Это означает, что в тех случаях, когда в Комитете проводилось голосование, заносимое в отчет о заседании, мы в Ассамблее будем проводить такое же голосование.

Я надеюсь, что мы можем приступить к принятию без голосования тех рекомендаций, которые были приняты без голосования во Втором комитете.

Прежде всего Ассамблея рассмотрит части I и XIII доклада Второго комитета по пункту 91 повестки дня, озаглавленному "Развитие и международное экономическое сотрудничество", которые содержатся в документах A/48/717 и Add.12.

Сначала мы рассмотрим часть I доклада Второго комитета.

Что касается доклада Генерального секретаря "Программы экономической стабилизации в развивающихся странах" (A/48/380), о котором упоминается в пункте 3с части I доклада Второго комитета по пункту 91 повестки дня, то могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова, в соответствии с предложением Докладчика Второго комитета, принять к сведению доклад Генерального секретаря?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я также считать, что Ассамблея желает

принять к сведению часть I доклада Второго комитета?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы переходим к части XIII (A/48/717/Add.12) доклада Второго комитета.

Сейчас Ассамблея примет решения по трем проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 16 части XIII его доклада.

Проект резолюции I озаглавлен "Осуществление рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии Юга". Второй комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 48/164).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства". Проект резолюции II был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения II принимается (резолюция 48/165).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Повестка дня для развития". Второй комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 48/166).

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые пожелали выступить с объяснением своей позиции.

Г-н Виснумурти (Индонезия) (говорит по-английски): Для меня большая привилегия выступать от имени государств – членом Движения неприсоединения в связи с принятием проекта резолюции II (документ

A/48/717/Add.12) о возобновлении диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства, который был представлен развивающимися странами – членами Движения неприсоединения и Группой 77, Китаем и по сути дела рядом развитых стран и стран с экономикой переходного периода.

Неприсоединившиеся страны и, по моему мнению, все члены Организации Объединенных Наций весьма удовлетворены тем, что Ассамблея приняла этот проект резолюции. Мы считаем крайне важным то, что международное сообщество согласилось придать новую динамику диалогу о международном сотрудничестве в целях развития на основе нового подхода и ориентации: взаимности интересов и благ, подлинной взаимозависимости, общей ответственности и партнерства. Важное значение также имеет и то, что данный диалог направлен на содействие экономическому росту, ускоренному развитию и ликвидации бедности, которым в течение долгого времени оказывалось очень мало внимания со стороны международного сообщества. К сожалению, это отчасти относится и к Ассамблее.

Тот факт, что развитые страны и страны с экономикой переходного периода не только присоединились к принятию консенсусной резолюции, но и то, что многие из них стали соавторами ее, является ярким признаком того, что пришло время, чтобы все страны работали сообща для выработки нового единого подхода, основанного на партнерстве, к рассмотрению вопросов развития. Завершение Уругвайского раунда стало дальнейшим показателем усиления этого процесса.

Однако существует настоятельная необходимость расширять эти обязательства и впредь и конкретно выполнять их на различных форумах и межправительственных переговорах по вопросам развития. С этой целью предстоящая Международная конференция по народонаселению и развитию, которая должна состояться в Каире в сентябре следующего года, обеспечивает хорошую возможность для выполнения и продвижения диалога, а также для укрепления партнерства для дальнейшего укрепления международного экономического сотрудничества в целях развития посредством разработки поддающегося осуществлению плана действий в этой области.

В заключение я хотел бы сказать, что мы в Движении неприсоединения твердо убеждены в центральной роли, которую должна играть Организация Объединенных Наций в содействии развитию и в сохранении вопросов развития на первом месте в международной повестке дня. Поэтому мы искренне надеемся, что Генеральный секретарь будет содействовать этому процессу, направляя наши усилия и рекомендуя пути и средства для продвижения диалога вперед, а также разрабатывая соответствующие темы в контексте повестки дня в целях развития. Эта повестка дня должна далее содействовать диалогу и помогать укреплению партнерства и приверженности в целях обеспечения международного сотрудничества в целях развития.

Г-н Блейни (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Моя делегация согласилась присоединиться к соавторам проекта резолюции II в документе A/48/717/Add.12, поскольку мы хотели помочь определению нового курса для международных дискуссий по вопросам развития, основанных на взаимном интересе и общей ответственности. Мы надеемся, что эта резолюция приведет к искреннему, честному и реалистическому обмену мнениями между всеми сторонами международного сообщества. Все в большей степени люди в мире признают необходимость международного сотрудничества и совместных усилий по решению общих глобальных проблем.

В преамбуле резолюции говорится, что наиболее настоятельными из этих проблем являются такие, как ускорение развития, искоренение нищеты, необходимость преодоления неравенства между странами. Мы хотели бы добавить к этому перечню задачу интеграции бывших коммунистических стран в мировую рыночную экономику, необходимость расширения демократии и уважения прав человека, а также необходимость сохранения планеты для будущих поколений. Эти вопросы взаимосвязаны и должны рассматриваться и обсуждаться комплексно.

Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, которая состоялась в прошлом году в Бразилии, и серьезные реформы на Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, начатые в Картахене, показывают,

что мы можем работать сообща в духе партнерства и прагматизма. Международная конференция по народонаселению и развитию, которая будет проходить в следующем году в Каире, а также социальная встреча на высшем уровне и Конференция по положению женщин, которые должны состояться в 1995 году, дают возможность развивать и в дальнейшем этот прогресс.

Доклад Генерального секретаря по повестке дня в целях развития также должен придать дополнительное ускорение проходящему диалогу по вопросам развития. Такой диалог должен стремиться к устранению недопонимания между странами с разным уровнем развития и выработать консенсус о том, что необходимо сделать для содействия достижению широкого благосостояния. К сожалению, предыдущие диалоги по вопросам развития в Организации Объединенных Наций, которым в период "холодной войны" препятствовал раскол государств-членов на идеологические лагеря, сводились к риторическому позерству, поляризации и непримиримости. Для того чтобы эта резолюция была успешной, мы должны сотрудничать с целью избежать этих препятствий. Мы должны избегать разделения государств на враждующие группы. Группа Кирнса показывает, как разнородная группа стран может работать сообща для обеспечения общих интересов. Мы должны также не допускать того, чтобы эти дискуссии погрязли в вопросах о размерах помощи и других вопросах о ресурсах; они должны фокусироваться на существенных областях, в которых мы можем добиться прогресса.

На прошлой неделе в Женеве участники переговоров из 117 стран завершили наиболее сложные переговоры в мировой истории по вопросам либерализации торговли. Тем временем в этом полушарии Соединенные Штаты, Канада и Мексика готовятся реализовать на практике историческое Соглашение о свободной торговле в Северной Америке (НАФТА), уникальное партнерство во имя развития между развитыми и развивающимися странами.

Успех НАФТА и Уругвайского раунда вызывает радость. Однако политические дебаты по этим соглашениям высвечивают беспокойство, вызываемое более свободной торговлей и более тесной экономической интеграцией, особенно между странами с разными уровнями развития.

Народы всех стран сейчас поставлены перед необходимостью серьезных экономических корректировок в ответ на происходящие в мире изменения. Мы должны сотрудничать с целью контролировать возникающую напряженность и не допустить ненужного осложнения международных отношений. Недавние выборы в России как раз и являются таким примером.

Экономическая глобализация и информационная революция делают наш мир все более демократичным. Вопросы защиты окружающей среды, демократии и прав человека, включая вопросы труда и прав женщин, все чаще включаются в наши дискуссии по вопросам торговли и развития. Это весьма непростые вопросы, однако их взаимосвязь неоспорима. И лучше обсуждать их честно и открыто. Пусть эта резолюция будет настоящим призывом к такому диалогу.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы перейдем к рассмотрению части III доклада (A/48/717/Add.2) Второго комитета, озаглавленного "Торговля и развитие", по пункту 91a повестки дня. Как помнят члены Ассамблеи, доклад (A/48/717/Add.1) Второго комитета по пункту 91a повестки дня был рассмотрен на 75-м пленарном заседании, состоявшемся 10 декабря.

Я предоставляю слово представителю Бельгии, который желает выступить с объяснением позиции от имени Европейского Союза.

Г-н Портокареро (Бельгия) (говорит по-французски): Я имею честь выступать в Ассамблее от имени Европейского союза по вопросу проектов резолюций III и IV по этому пункту.

Европейский союз присоединится к консенсусу по этим двум текстам, как он сделал это во Втором комитете, хотя мы испытываем некоторые проблемы по каждому из них. Очевидно, что сотрудничество во имя развития должно распространяться на все развивающиеся страны, включая страны, имеющие выход к морю, и транзитные страны. В этой связи мы играем конструктивную роль в работе, направленной на разрешение проблем, которые представляют для нас интерес, особенно в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, и мы

поддерживаем программы помощи странам, о которых я говорил.

Тем не менее, мы твердо заявляем, что это никоим образом не предполагает, что должна быть создана новая категория стран, особенно на организационном уровне в рамках системы Организации Объединенных Наций. Кроме того, четкое упоминание определенной подгруппы стран, не имеющих выхода к морю, вызывает у нас дополнительные трудности. Мы допускаем, что ссылка здесь делается лишь на определенную группу не имеющих выхода к морю стран, экономика которых находится в переходном периоде, однако это лишь укрепляет нашу оппозицию в отношении представления новых групп и более того, новых подгрупп, требующих особого внимания.

По этим причинам мы тем более хотели бы, чтобы можно было объединить два текста по проблемам стран, не имеющих выхода к морю, и быть более открытыми по отношению к ним.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по четырем проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 23 части III его доклада (A/48/717/Add.2), и по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 24 того же доклада.

Сначала Ассамблея рассмотрит четыре проекта резолюций. Проект резолюции I озаглавлен "Международный кодекс поведения в области передачи технологии". Комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 48/167).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Экономические меры как средство политического и экономического принуждения развивающихся стран".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Н и г е р и я , Н и к а р а г у а , Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сен-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская А р а б с к а я Р е с п у б л и к а , Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Ямайка

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Израиль, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, О б ъ е д и н е н н о е К о р о л е в с т в о Великобритании и Северной Ирландии, Польша, Португалия, Республика

Молдова, Словакия, Словения, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония

Воздержались:

Албания, Армения, Беларусь, Ботсвана, Греция, Испания, Казахстан, Кипр, Кыргызстан, Мальта, Панама, Республика Корея, Российская Федерация, Таджикистан, Туркменистан, Хорватия

Проект резолюции II принимается 116 голосами против 32 при 16 воздержавшихся (резолюция 48/168).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю". Комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 48/169).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Помощь государствам, не имеющим выхода к морю, в Центральной Азии". Комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 48/170).

Председатель (говорит по-английски): А сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 24 части III его доклада (A/48/717/Add.2). Проект решения, озаглавленный "Третья Конференция Организации Объединенных Наций по рассмотрению всех аспектов комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой", был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта a пункта 91 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит часть IV доклада Второго комитета по подпункту b пункта 91 повестки дня, озаглавленному "Осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы" (A/48/717/Add.3).

Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 8 части IV его доклада. Проект резолюции был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/171).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я также считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта b пункта 91 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы рассмотрим часть V доклада Второго комитета по подпункту c пункта 91 повестки дня, озаглавленному "Эффективная мобилизация и вовлечение женщин в процесс развития" (A/48/717/Add.4). Документы, представленные на рассмотрение Второго комитета по подпункту c пункта 91 повестки дня, а именно предварительный вариант "Мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии за 1994 год" (A/48/70-E/1993/16) и доклад Генерального секретаря об эффективной мобилизации и вовлечении женщин в процесс развития (A/48/393), перечислены в пункте 3 части I доклада Второго комитета по пункту 91 повестки дня (A/48/717).

Могу ли я считать, что в соответствии с предложением Докладчика Второго комитета Генеральная Ассамблея постановляет принять эти два документа к сведению?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): В своем докладе по подпункту c пункта 91 повестки дня Второй комитет информирует Генеральную Ассамблею о том, что им не было принято никакого решения по подпункту c.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять к сведению часть V доклада Второго комитета по подпункту c пункта 91 повестки дня?

Решение принимается.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта c пункта 91 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы рассмотрим часть VI доклада Второго комитета по подпункту d пункта 91 повестки дня, озаглавленному "Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами" (A/48/717/Add.5).

Слово имеет представитель Испании.

Г-н Фернандес-Пита (Испания) (говорит по-испански): Моей делегации не удалось получить документ A/48/717/Add.5 на испанском языке. Он не был направлен в испанское представительство, и его также нет в наличии в окне для документации в этом зале. В этих условиях, для того чтобы не прерывать рассмотрение вопросов, моя делегация согласна приступить к рассмотрению этого документа, сохранив за собой право внести поправки в испанский текст, когда мы получим его в распоряжение.

Председатель (говорит по-английски): Замечание представителя Испании принимается к сведению.

Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюции, которые рекомендованы Вторым комитетом в пункте 10 части VI его доклада (A/48/717/Add.5).

Проект резолюции I озаглавлен "Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами". Второй комитет принял этот проект резолюции без

голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 48/72).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом по вопросам развития юга Африки". Комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 48/173).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея также готова завершить рассмотрение подпункта d пункта 91 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы приступим к рассмотрению части VII доклада (A/48/717/Add.6) Второго комитета по подпункту e пункта 91 повестки дня, который озаглавлен "Окружающая среда".

На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 10 части VII его доклада, и проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 11.

Вначале Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом. Проект резолюции, озаглавленный "Укрепление Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде" был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/174).

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом. Он озаглавлен "Лов рыбы пелагическими дрейфтерными сетями большого размера и его последствия для живых морских ресурсов морей и океанов мира". Второй комитет принял этот проект решения без

голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Бельгии, который хотел бы выступить от имени Европейского союза с разъяснением позиции.

Г-н Портокареро (Бельгия) (говорит по-французски): Европейский союз не противодействовал консенсусу по резолюции, касающейся укрепления Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП). Однако мы хотели бы подчеркнуть, что пункт 7 постановляющей части не следует понимать как расплывчатый призыв к проведению заседаний в штаб-квартире ЮНЕП без учета бюджетных аспектов и других решающих факторов, в частности в том, что касается заседаний технических органов, связанных с ЮНЕП.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта e пункта 91 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы рассмотрим часть VIII доклада (A/48/717/Add.7) Второго комитета по подпункту f пункта 91 повестки дня, озаглавленную "Опустынивание и засуха".

Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 6 части VIII его доклада. Проект резолюции, озаглавленный "Засуха и опустынивание", был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/175).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта f пункта 91 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к рассмотрению части IX доклада (A/48/717/Add.8) Второго комитета по подпункту g пункта 91 повестки дня, озаглавленному "Населенные пункты".

Сейчас Ассамблея примет решение по трем проектам резолюций, рекомендованным Комитетом в пункте 7 части IX его доклада.

Проект резолюции I озаглавлен "Населенные пункты". Комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 48/176).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II, озаглавленный "Мобилизация ресурсов на осуществление региональной программы действий для этапа II (1992-1996 годы) Десятилетия транспорта и связи для Азии и Тихого океана), рекомендован Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять проект резолюции II?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/177).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции III, озаглавленный "Глобальная стратегия в области жилья до 2000 года", рекомендован Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект резолюции III?

Проект резолюции III принимается (резолюция 48/178).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта g пункта 91 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы рассмотрим часть X доклада (A/48/717/Add.9) Второго комитета по подпункту h пункта 91 повестки дня, озаглавленному "Наука и техника в целях развития".

Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом в пункте 6 части X его доклада. Проект резолюции был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/179).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта h пункта 91 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы рассмотрим часть XI доклада (A/48/717/Add.10) Второго комитета по подпункту i пункта 91 повестки дня, озаглавленному "Предпринимательство".

В соответствии с решением, принятым согласно правилу 66 правил процедуры, я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки.

Г-н Блейни (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Моей делегации выпала честь выступать от имени авторов и тех, кто поддерживает представленный сегодня на наше рассмотрение проект резолюции - "Предпринимательство и приватизация в интересах экономического роста и устойчивого развития". Я с радостью сообщаю, что после опубликования текста у этого документа появились дополнительные спонсоры, которых сегодня более 65.

В проекте резолюции получило отражение то, что мир осознал, что либерализация рынка способствует экономическому росту и позволяет индивидуумам выбирать свой способ экономического функционирования. Такое увеличение экономических возможностей для всех поможет также создать и поддерживать атмосферу, в которой процветают права человека и демократия.

Для системы Организации Объединенных Наций в тексте намечены конкретные направления оказания содействия восстановлению и развитию частного сектора, как движущему элементу мировой экономики. Он опирается на

предшествующие документы, в которых страны выразили единодушное мнение о том, что юридические, управленческие и финансовые структуры должны благожелательно относиться к частному сектору. В общем, это отражает новую готовность к сотрудничеству, которая опирается на общее стремление добиться повышения уровня жизни.

Осознав, что предыдущие отдельные инициативы — одна по предпринимательству, а другая по приватизации — обе подчеркивали значение рыночных структур и частного сектора для эффективного функционирования экономики, авторы приняли решение объединить обе инициативы, с тем чтобы в дальнейшем Генеральная Ассамблея рассматривала этот вопрос раз в два года. Такое решение было принято в целях усовершенствования методов работы Второго комитета. Авторы надеются, что это повысит эффективность межправительственных обсуждений, практического осуществления в рамках системы Организации Объединенных Наций и процесса отчетности Секретариата в том, что касается инициатив по предпринимательству и приватизации.

Представленный сегодня на наше рассмотрение текст является результатом нескольких месяцев консультаций открытого состава между заинтересованными сторонами, и авторы выражают Секретариату признательность за проявленное внимание и помощь.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 6 части XI его доклада (A/48/717/Add.10). Проект резолюции, озаглавленный "Предпринимательство и приватизация в интересах экономического роста и устойчивого развития", был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/180).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я также считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта i пункта 91 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит часть XII доклада (A/48/717/Add.11) Второго комитета по подпункту j пункта 91 повестки дня, озаглавленного "Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 5 части XII его доклада. Проект резолюции, озаглавленный "Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство", был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/181).

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Бельгии, который выступит по мотивам голосования от имени Европейского союза.

Г-н Портокаро (Бельгия) (говорит по-французски): Европейский союз поддерживает соответствующие меры, которые предлагается принять Генеральному секретарю для усиления акцента в деятельности Организации на странах с переходной экономикой. Мы принимаем к сведению объяснения, данные Секретариатом в ходе неофициальных консультаций по этому пункту повестки дня. Мы полагаем, что обязательства, которые возьмет на себя Секретариат, будут полностью отвечать этой интерпретации.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта j пункта 91 повестки дня и пункта 91 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад (A/48/718) Второго комитета по пункту 92 повестки дня "Кризис внешней задолженности и развитие".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 11 его доклада. Проект резолюции озаглавлен "Активизация

международного сотрудничества в области поиска долгосрочного решения проблем внешней задолженности развивающихся стран". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-

Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки

Проект резолюции принимается 164 голосами против 1 (резолюция 48/182).

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы выступить с объяснением позиции.

Г-н Портокареро (Бельгия) (говорит по-французски): Я выступаю от имени Европейского союза.

Европейский союз придает большое значение поиску решения проблем внешней задолженности развивающихся стран с наибольшей задолженностью. Союз приветствует тот факт, что на заключительном этапе работы Второго комитета мы смогли подготовить текст, который могли поддержать мы и практически все другие государства-члены.

Однако мы считаем, что резолюция не отражает адекватно прогресс, достигнутый на основе стратегии в области задолженности, которая гибко развивалась в течение ряда лет. Эта стратегия, которая учитывает конкретные особенности каждой страны со значительной задолженностью, открывает доступ к международным финансовым рынкам во многих случаях и, по нашему мнению, это единственная основа для последующего прогресса. Мы считаем, что большая осведомленность о преимуществах данного подхода в этом форуме приведет к более реалистичному отношению к этой проблеме в будущем.

Г-н Блейни (Соединенные Штаты) (говорит по-английски): Мы приветствуем эту возможность обменяться мнениями по вопросу о положении в области внешней задолженности.

Моя делегация считает, что тяжелое бремя задолженности может действительно ухудшить возможности стран получать блага в результате экономического роста. Однако мы должны подчеркнуть, что проблема бремени задолженности — это лишь один из множества факторов, которые могут ограничивать возможности роста в той или иной стране. В этой связи мы испытываем значительные трудности в отношении резолюции, находящейся на нашем рассмотрении.

Во-первых, эта резолюция призывает к принятию решений по политике в области задолженности, которая, по сути, должна формулироваться за пределами этого форума. Всемирный банк и Международный валютный фонд (МВФ) являются соответствующими форумами, поскольку они обладают необходимым знаниями и опытом по развитию необходимых программ реформ для реализации развивающимися странами. Это не означает, что Генеральной Ассамблее следует обходить молчанием вопрос задолженности, но мы считаем, что Организация не имеет надлежащих механизмов для рассмотрения таких сложных вопросов, как уровень сокращения задолженности, необходимый для стимулирования жизнеспособности стран — вопросов внутреннего и внешнего балансов стран, соответствующих устойчивому росту.

Кроме того, резолюция призывает рассматривать многостороннюю задолженность с целью облегчения бремени задолженности и обслуживания долга. Это вопрос, который более уместно поставить на заседаниях правлений международных финансовых институтов с учетом того, какой эффект это имело бы для оценки кредитоспособности этих международных финансовых институтов, которые изыскивают ссужаемые ресурсы на международных кредитных рынках.

Кроме того, вопрос о принятии дополнительных мер по облегчению бремени задолженности в области двусторонней задолженности государственным кредиторам лучше всего оставить для обсуждения членов Парижского клуба.

Однако мы поддерживаем призыв резолюции обеспечить приток финансовых ресурсов в страны-должники в поддержку экономических реформ. Кроме того, мы приветствуем идею успешного завершения Уругвайского раунда, как подчеркивается в резолюции, и верим, что это будет стимулировать создание открытого и расширяющегося мирового торгового рынка к взаимной выгоде как развивающихся, так и развитых стран.

Проголосовав против, я хочу подчеркнуть, что мое правительство, правительства как развитых, так и развивающихся стран и международные финансовые институты, сотрудничают для того, чтобы обеспечить существенный прогресс в рассмотрении вопросов международной задолженности. В соответствии со стратегией в области внешней задолженности для рассмотрения долга коммерческим банкам прогресс был очень существенным. Эта стратегия способствовала уменьшению бремени задолженности и обслуживания долга банковским сообществом для стран со значительной задолженностью, проводящим макроэкономические и структурные реформы. Правительства стран-кредиторов также предприняли ряд шагов для оказания помощи беднейшим странам со значительной задолженностью, включая существенное сокращение платежных обязательств.

Я считаю уместным предоставить Ассамблее обзор достигнутого прогресса. В плане Брейди, предложенном весной 1989 года, поощрялось существенное сокращение коммерческими банками бремени задолженности и обслуживания долга в качестве альтернативы предоставлению новых кредитов для стран, проводящих программы реформ под эгидой МВФ и Всемирного банка. Ключевая особенность стратегии — наличие финансовой поддержки МВФ, Всемирного банка и Межамериканского банка развития для обеспечения гарантий новых инструментов в области сокращения задолженности. Двенадцать стран достигли соглашений о сокращении задолженности или рефинансировании с их коммерческими банками, что составляет свыше 92 процентов из 260 миллиардов долларов непогашенной задолженности коммерческим банкам 16 основных государств-должников. Недавно Доминиканская Республика и Иордания, не

входящие в число 16 основных должников, также заключили соглашения с банками.

Сочетание сокращения задолженности и экономических реформ помогло стимулировать экономику стран Латинской Америки и вызвало значительный приток капиталов и финансовых благ. Показатели задолженности значительно сократились, и группа в целом вышла из категории стран с большой задолженностью даже до завершения бразильского соглашения. Латиноамериканский регион с его примечательной трансформацией в том, что касается притока частных капиталов, получил новые частные средства на валовой основе на сумму примерно в 60 миллиардов долларов только в 1992 году. Показатель роста для латиноамериканского региона в целом составил примерно 3 процента в 1992 году. Инфляция сократилась почти на две трети, а резервы удвоились.

Коммерческие банки увеличили капитал и существенно сократили свою уязвимость от крупных стран-должников, уменьшив тем самым риск для финансового сообщества в случае неуплаты задолженности. Другие развивающиеся страны, участвующие в процессе переговоров по пакетам реструктуризации долга со своими коммерческими банками, включают Албанию, Эквадор, Никарагуа, Панаму, Перу, Польшу, Сан-Томе и Принсипи, Сьерра-Леоне, Танзанию и Замбию.

В том что касается беднейших стран, за последние несколько лет Парижский клуб продвигается в направлении большей гибкости и больших уступок. После встречи на высшем уровне в Вене в 1987 году Парижский клуб предоставил пяти странам максимальные условия погашения задолженности, в том числе 20-летний срок погашения с 10-летним грационным периодом. Большие уступки предусмотрены торонтскими условиями, согласованными на встрече на высшем уровне в Торонто в 1988 году. Совсем недавно в декабре 1991 года члены Парижского клуба согласились расширить торонтские условия для беднейших стран с наиболее тяжким бременем задолженности. Согласно этим условиям, кредиторам предлагается четыре варианта решения вопроса с основной суммой задолженности и выплатами в счет обслуживания займов, полученных на коммерческих условиях, срок погашения которых наступает в течение 12-18-месячного периода. Парижский клуб

также заявил, что он рассмотрит режим обслуживания суммарного объема задолженности, предоставленной на коммерческих условиях, для стран, выполняющих свои обязательства. Погашение кредитов на льготных условиях будут отнесено на 30 лет, при этом в первые 12 лет выплачиваются одни лишь проценты.

На данный момент 16 беднейших стран воспользовались преимуществами этих расширенных торонтских условий. Они включают Бенин, Боливию, Буркина-Фасо, Экваториальную Гвинею, Эфиопию, Гвинею, Гондурас, Малави, Мавританию, Мозамбик, Никарагуа, Сьерра-Леоне, Танзанию, Того, Уганду и Замбию.

В заявлении участников встречи на высшем уровне в Токио, состоявшейся в 1993 году, содержался призыв к Парижскому клубу продолжить рассмотрение вопроса об облегчении бремени задолженности для беднейших стран, особенно в том что касается скорейшего сокращения суммарного объема задолженности на индивидуальной основе. Кроме этого участники встречи приветствовали усилия Соединенных Штатов присоединиться к другим странам-кредиторам "семерки" в отношении вопроса о сокращении задолженности по коммерческим кредитам. Мы удовлетворены тем, что нами получено согласие конгресса и выделены финансовые средства, благодаря чему Соединенные Штаты присоединились к другим членам международного сообщества в деле сокращения задолженности по коммерческим кредитам беднейших стран в соответствии с расширенными торонтскими условиями. Сокращению будут подлежать 50 процентов суммы по обслуживанию задолженности, срок погашения которой наступает, после чего будет произведено уменьшение на 50 процентов основной суммы задолженности, если в течение трех лет экономические программы стран-должников будут успешно выполняться.

Мы считаем, что это будет важным подспорьем для стран-получателей финансовой помощи со стороны Международной ассоциации развития, которые несут наибольшее бремя задолженности и предпринимают усилия в духе доброй воли с целью перестроить экономику своих стран. Эта мера дополняет существенные усилия, которые мы и другие страны-кредиторы прилагаем с целью аннулировать задолженность беднейших стран, вставших на путь

экономической реформы, задолженность, которая была предоставлена на льготных условиях. В соответствии с законодательством в интересах беднейших стран мы с 1989 года аннулировали на двусторонней основе задолженность, предоставленную на льготных условиях, на сумму более 2,6 млрд. долл. США. Мы хотели бы призвать другие крупнейшие страны-кредиторы присоединиться к нашей политике оказания финансовой помощи на основе предоставления субсидий, а не займов.

Мы не только уделяем основное внимание беднейшим странам и странам, имеющим значительную задолженность по коммерческим кредитам по отношению к их общей задолженности. Нашего внимания заслуживает еще одна группа стран с уровнем доходов ниже среднего. Соглашение Парижского клуба по вопросу Хьюстонских условий, принятое осенью 1990 года, предусматривает для стран с уровнем дохода ниже среднего более длительные сроки погашения как в отношении займов, полученных на льготных условиях, так и займов, предоставленных на коммерческих условиях, а также различные виды конверсии долга. Согласно этим условиям, консолидационный период погашения займов, предоставленных на коммерческих условиях, продлевается до 20 лет с 10-летним грационным периодом. Консолидационный период для погашения экспортных кредитов и займов, не предоставленных на льготных условиях, продлевается на период свыше 15 лет, включающий грационный период продолжительностью до 8 лет. Обычно максимальный период погашения задолженности, предусматриваемый Парижским клубом для стран с уровнем доходов ниже среднего, составляет 10 лет с 5-летним грационным периодом.

Страны с уровнем дохода ниже среднего, которым были предоставлены эти более щедрые условия, включают Камерун, Кот-д'Ивуар, Доминиканскую Республику, Эквадор, Сальвадор, Ямайку, Иорданию, Марокко, Нигерию, Перу и Филиппины. Я хотел бы добавить, что Соединенные Штаты также предприняли меры по сокращению задолженности в рамках инициативы "Энтерпрайз фор зе Америкас", всеобъемлющей программы для стран Латинской Америки и карибского региона, которая в основном направлена на торговлю, капиталовложения, облегчение бремени задолженности и сохранение окружающей среды. В рамках этой инициативы

задолженность по займам на цели приобретения продовольствия для стран, которые отвечают критериям экономической реформы, включая создание благоприятных условий для иностранных капиталовложений, была сокращена более чем на 260 млрд. долл. США.

В заключение я хотел бы сказать, что мы добились значительного прогресса, но существенное сокращение сумм долга и обслуживания задолженности является лишь одним из элементов, необходимых для усилий по поддержке экономического роста в развивающихся странах. Однако важнейшим элементом являются экономические реформы, в том числе усилия по привлечению частного капитала, и ответственность за это ложится на сами развивающиеся страны.

Г-н Хьелмакер (Швеция) (говорит по-английски): Швеция и страны Северной Европы проголосовали за резолюцию по вопросу внешней задолженности, содержащуюся в пункте 11 документа А/48/718. Однако мы поступили таким образом с некоторыми колебаниями, и я коротко прокомментирую наши соображения.

Проблемы задолженности по своему характеру отличны в разных развивающихся странах. Поэтому мы решительно полагаем, что существует необходимость принятия мер на индивидуальной основе в соответствии с тем, как этот подход определяется в различных форумах. Этот подход также зависит от важности рассмотрения вопроса о том, в какой степени размеры суммарного объема задолженности и ее структура в каждой стране влияют на потенциал дальнейшего роста и устойчивого развития этой страны. Меры по облегчению бремени задолженности должны вырабатываться с учетом конкретных потребностей страны. Всеобъемлющие решения, включающие все страны-должники, независимо от остроты их проблем в области задолженности и уровня доходов, не нужны и нецелесообразны.

Страны Северной Европы хотели бы, чтобы в резолюцию были включены более четкие формулировки как в отношении связи с программами структурной корректировки, так и в отношении подхода на индивидуальной основе. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью и вновь подтвердить нашу точку зрения относительно того, что Организация

Объединенных Наций является не лучшим форумом для ведения переговоров по вопросу о задолженности. Эти вопросы должны рассматриваться в других местах, в форумах, имеющих соответствующий мандат и располагающих для этого необходимыми инструментами. Страны Северной Европы давно отстаивают эту точку зрения.

И в заключение я хотел бы сказать, что страны Северной Европы придадут приоритетное значение цели решения проблемы задолженности развивающихся стран и необходимости дальнейшего облегчения бремени задолженности беднейших из них. На протяжении ряда лет мы выделяем значительные финансовые средства на цели помощи для программ по сокращению задолженности и мероприятий в этой области и будем и далее выступать за то, чтобы беднейшим из развивающихся стран было обеспечено сокращение задолженности в размере до 80 процентов суммарного объема официальных и официально гарантированных двусторонних займов. Однако такое сокращение задолженности должно находиться в непосредственной зависимости от позитивного достаточно длительного периода проведения экономических реформ.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 92 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Второго комитета (А/48/719) по пункту 93 повестки дня, озаглавленному "Международное сотрудничество в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах".

Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 13 этого доклада.

Проект резолюции I озаглавлен "Международный год борьбы за ликвидацию нищеты". Второй комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 48/183).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Международное сотрудничество в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах".

Второй комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 48/184).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 93 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея приступит к рассмотрению доклада Второго комитета (А/48/720) по пункту 94 повестки дня "Оперативная деятельность в целях развития".

Ассамблея примет сейчас решение по двум проектам решений, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 10 его доклада.

Мы рассмотрим прежде проект решения I "Осуществление резолюции 45/217 Генеральной Ассамблеи о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей".

Второй комитет принял проект решения I без голосования. Могу ли я считать, что мы желаем поступить таким же образом?

Проект решения I принимается.

Председатель (говорит по-английски): Проект решения II "Доклад Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций" рекомендован к принятию Комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект решения II?

Проект решения II принимается.

Г-н Портокаро (Бельгия) (говорит по-французски): Европейский союз присоединяется

к консенсусу по проекту резолюции I, в которой 1996 год провозглашается Международным годом борьбы за ликвидацию нищеты. Мы рады отметить, что эта резолюция универсальна по своим масштабам и что в ней содержится решение посвятить 1996 год борьбе за ликвидацию бедности и нищеты повсюду в мире.

Однако на этом также универсальном по своему характеру форуме мы считаем своим долгом заявить о том, что мы не поддерживаем распространение всякого рода празднеств и торжеств по тем или иным темам и поводам в виде "дней", "месяцев" или "лет", какими бы заслуживающими внимание или серьезными они не были. Мы считаем, что реклама и мероприятия вокруг этих торжеств поглощают слишком много финансовых средств, которые могут использоваться более эффективно для разработки планов и стратегий по реализации этих благородных целей, в данном случае — путем конкретных и целенаправленных действий, направленных на ликвидацию нищеты.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 94 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея рассмотрит сейчас доклад Второго комитета (А/48/721) по пункту 95 повестки дня, озаглавленному "Международное сотрудничество в целях экономического роста и развития".

Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 8 его доклада.

Проект резолюции был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/185).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 95 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея рассмотрит сейчас доклад Второго комитета (А/48/722) по пункту 96 повестки дня "Международная конференция по народонаселению и развитию".

Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 10 его доклада, и проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 11 этого же документа.

Ассамблея рассмотрит сначала проект резолюции, содержащийся в пункте 10 доклада.

Проект резолюции "Международная конференция по народонаселению и развитию" был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/186).

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея примет сейчас решение по проекту решения, содержащемуся в пункте 11 доклада.

Проект решения озаглавлен "Доклад Подготовительного комитета Международной конференции по народонаселению и развитию". Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять данный проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 96 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея переходит сейчас к рассмотрению доклада Второго комитета (А/48/723) по пункту 97 повестки дня "Международная конференция по финансированию развития".

Ассамблея рассмотрит сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 9 его доклада.

Проект резолюции был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/187).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 97 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад (А/48/724) Второго комитета по пункту 98 повестки дня, озаглавленному "Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом в пункте 10 его доклада. Доклад Пятого комитета о последствиях данного проекта резолюции для бюджета по программам содержится в документе А/48/793. Этот проект резолюции был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея поступит так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/188).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я также считать, что на этом Ассамблея желает завершить рассмотрение ею пункта 98 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея переходит к докладу (А/48/725) Второго комитета по пункту 99 повестки дня, озаглавленному "Осуществление решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию".

На рассмотрение Ассамблеи представлено шесть проектов резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 29 его доклада, и один проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 30.

Сначала Ассамблея примет решение по шести проектам резолюций, содержащимся в пункте 29 доклада.

Проект резолюции I озаглавлен "Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата". Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 48/189).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Пропаганда принципов Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию". Второй комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить подобным же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 48/190).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции III, озаглавленный "Разработка международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезные проблемы в связи с засухой и/или опустыниванием, в частности в Африке", рекомендован Вторым комитетом для одобрения. Могу ли я считать, что Ассамблея желает одобрить проект резолюции III?

Проект резолюции III принимается (резолюция 48/191).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Укрепление международного сотрудничества в области мониторинга глобальных экологических проблем". Второй комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 48/192).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен "Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств". Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции V принимается (резолюция 48/193).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции VI озаглавлен "Конференция Организации Объединенных Наций по трансзональным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб". Второй комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 48/194).

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту решения, содержащемуся в пункте 30 доклада. Могу ли я считать, что Ассамблея желает утвердить этот проект решения, озаглавленный "Доклады, просьба о подготовке которых содержится в резолюциях 42/186 и 42/187 Генеральной Ассамблеи"?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Туниса, который желает выступить с разъяснением позиции.

Г-н Джомаа (Тунис) (говорит по-английски): Мы поддержали проект резолюции VI, касающийся Конференции Организации Объединенных Наций по трансзональным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб, и в ходе первой сессии Конференции мы поддержали предложение о проведении двух дальнейших ее сессий. Однако мы четко высказали следующие оговорки: мы не хотим, чтобы в планировании этих сессий были допущены накладки с другими важными мероприятиями во исполнение решений Конференции в Рио-де-Жанейро.

Что касается двух следующих сессий Конференции по трансзональным рыбным запасам — в частности даты следующей сессии, намеченной на 14–31 марта 1994 года, — то мы присоединились к консенсусу по данному проекту резолюции только тогда, чтобы умерить беспокойство по поводу перекрытия сроков их проведения со сроками сессии Подготовительного комитета для Международной конференции по народонаселению и развитию. Тем не менее, мы хотели бы выразить здесь

наше глубокое сожаление по поводу того, что дата проведения следующей сессии совпадает с датой другой важной встречи, а именно — встречи Межправительственного переговорного комитета по разработке международной конвенции по борьбе с опустыниванием. Поэтому такое планирование имеет чрезвычайно важное значение для встречи, представляющей интерес для африканских стран и африканского региона. И это случается уже не впервые. Встречи, представляющие интерес для Африки, зачастую планируются так, что они совпадают с другими представляющими для Африки интерес встречами. Мы глубоко сожалеем об этом, и, несмотря на то, что мы присоединились к консенсусу по проекту резолюции VI, мы надеемся, что такие накладки не будут повторяться в будущем.

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 3208 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 11 октября 1974 года я теперь предоставляю слово наблюдателю Европейского экономического сообщества.

Г-н Макдональд (Европейское экономическое сообщество) (говорит по-английски): На последней сессии Генеральной Ассамблеи резолюция по трансзональным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб вызвала глубокие разногласия в интерпретации того, что касается компетенции Конференции по этим рыбным запасам, несмотря на абсолютную ясность мандата данной Конференции.

Европейская комиссия глубоко сожалеет по поводу того, что нам не удалось прийти к удовлетворительному решению в отношении текста этой резолюции. Особенно мы сожалеем о том, что мы не сумели найти нейтральные формулировки для пункта 7 этой резолюции, а также желания пойти на компромисс, который позволил бы как Комиссии, так и нашим партнерам по переговорам с самообладанием согласиться с этой резолюцией.

Мы весьма обеспокоены тем, что данная Конференция будет проводиться в духе, который игнорирует фундаментальные интересы некоторых из партнеров. Мы считаем, что если это является как раз тем подходом, который будет превалировать на Конференции, то будет чрезвычайно трудно прийти к удовлетворительным результатам, что, по сути, может оказаться даже невозможным.

С нашей точки зрения, Конференция должна решительно заняться той проблемой окружающей среды, ради которой она созывается, – т.е. охраной трансзональных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб во всех районах их распространения. Это означает, что как те стороны, которые занимаются рыболовством в открытом море, так и те, которые осуществляют рыбную ловлю в пределах экономических зон, должны будут взять на себя обязательства по надежной охране и рациональному использованию этих рыбных запасов.

Европейская комиссия на протяжении всей Конференции стремится отстоять резонную позицию, которая полностью учитывает интересы всех государств – как осуществляющих рыболовство в открытом море, так и занимающихся этим в прибрежных водах. Мы считаем, что только ответственный подход и тех и других может сыграть значительную роль в выполнении важной задачи охраны этих рыбных запасов.

Мы по-прежнему надеемся, что эта Конференция под умелым руководством посла Нандана добьется успеха, и мы рассчитываем на сотрудничество с ним в предстоящие месяцы.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Канады, который желает выступить с разъяснением позиции.

Г-н Страусс (Канада) (говорит по-английски): Обсуждения проекта резолюции VI, озаглавленного "Конференция Организации Объединенных Наций по трансзональным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб", начались в начале ноября, на заседании под председательством посла Нандана из Фиджи, который является Председателем Конференции.

Было предложено внести в первоначальный проект несколько поправок, и все они, кроме одной, были приняты. Формулировка, в отношении которой поступили жалобы, взята из резолюции 47/192 по данному вопросу, принятой консенсусом в прошлом году. Подавляющее большинство государств согласилось с тем, что она должна быть включена в данный процедурный проект резолюции и в этом, 1993, году.

Обвинять государства, в частности прибрежные государства, в негибкости неверно. Факты говорят сами за себя.

Мы намерены и впредь вести на Конференции конструктивную работу по принятию конвенции, учреждающей международный режим эффективного управления трансзональными рыбными запасами и запасами далеко мигрирующих рыб.

Председатель (говорит по-английски): В свете недавнего опыта я хотел бы сказать о проблеме, касающейся представителей, которые пытаются дать понять знаками, что они хотели бы выступить с незапланированной речью, но которых из-за явно значительного расстояния до них не удается увидеть. Обычная практика на пленарных заседаниях состоит в том, что делегации сообщают Секретариату о своем намерении выступить. Такая практика позволяет нам узнавать о подобных намерениях заблаговременно и обеспечивать организованное прохождение прений.

Теперь мы обратимся к проекту решения, содержащемуся в пункте 30 доклада Второго комитета, приводимого в документе A/48/725. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект решения, озаглавленный "Доклады, просьба о подготовке которых содержится в резолюциях 42/186 и 42/187 Генеральной Ассамблеи"?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 99 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея рассмотрит доклад Второго комитета (A/48/726) по пункту 100 повестки дня, озаглавленному "Специальные программы экономической помощи".

На рассмотрение Ассамблеи представлено семь проектов резолюций, рекомендованных Комитетом в пункте 36 его доклада, и один проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 37.

Сначала Ассамблея примет решение по семи проектам резолюций.

Проект резолюции I озаглавлен "Помощь Йемену". Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 48/195).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Международная помощь Сьерра-Леоне". Второй комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 48/196).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Помощь в целях восстановления и реконструкции Либерии". Проект резолюции III был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 48/197).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Помощь в целях реконструкции и развития Джибути". Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 48/198).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен "Специальный план экономического сотрудничества для Центральной Америки". Второй комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции V принимается (резолюция 48/199).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции VI озаглавлен "Чрезвычайная помощь Судану". Второй комитет принял этот

проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 48/200).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции VII озаглавлен "Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали". Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 48/201).

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея теперь примет решение по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 37 его доклада. Проект решения озаглавлен "Помощь в целях реконструкции и развития Ливана". Комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 100 повестки дня?

Решение принимается.

Место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Мусука (Замбия).

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад (A/48/727) Второго комитета по пункту 101 повестки дня, озаглавленному "Международная помощь в целях восстановления экономики Анголы".

Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом в пункте 9 его доклада. Проект резолюции был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/202).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 101 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея рассмотрит теперь доклад (А/48/728) Второго комитета по пункту 102 повестки дня, озаглавленному "Помощь в целях реконструкции и развития Сальвадора".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 8 этого доклада. Проект резолюции был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/203).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 102 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея приступит к рассмотрению доклада (А/48/729) Второго комитета по пункту 103 повестки дня, озаглавленному "Международное сотрудничество и помощь в целях смягчения последствий войны в Хорватии и содействия ее восстановлению".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 8 его доклада.

Проект резолюции был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/204).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 103 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея рассмотрит доклад (А/48/730) Второго комитета по пункту 104 повестки дня, озаглавленному "Развитие людских ресурсов".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом в пункте 10 его доклада.

Проект резолюции, озаглавленный "Развитие людских ресурсов в целях развития", был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/205).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 104 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея приступит к рассмотрению доклада (А/48/731) Второго комитета по пункту 105 повестки дня, озаглавленному "Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 8 его доклада.

Проект резолюции был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/206).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом свое рассмотрение пункта 105 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея приступит к рассмотрению

доклада (А/48/732) Второго комитета по пункту 106 повестки дня, озаглавленному "Подготовка кадров и научные исследования: Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 11 его доклада. Доклад Пятого комитета по вопросу о последствиях проекта резолюции для бюджета по программам содержится в документе А/48/794.

Проект резолюции, озаглавленный "Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций", был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/207).

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Нигерии для разъяснения позиции по только что принятой резолюции.

Г-н Сиди (Нигерия) (говорит по-английски): Моя делегация приветствует принятие консенсусом этого проекта резолюции, который был принят в качестве проекта резолюции А/С.2/48/L.88 во Втором комитете.

Моя делегация, которая являлась соавтором первоначального проекта резолюции (А/С.2/48/L.71), хотела бы внести следующие пояснения и в связи с этим обратить внимание на пункт 3 резолюции. Совершенно очевидно, что в пункте 3 содержится намерение сохранить или восстановить, в зависимости от обстоятельств, функции и статус тех старших научных сотрудников, которые были назначены в 1992 году и которые участвовали в утвержденном и существующем проекте. В данном пункте рекомендуется продолжение этих функций и статуса, при условии рассмотрения всего вопроса Советом попечителей не позднее 1 июля 1994 года для принятия окончательного решения.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 106 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад (А/48/716) Второго комитета по пункту 41 повестки дня, озаглавленному "Чрезвычайная международная помощь в целях восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана".

Члены Ассамблеи помнят, что в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей на ее 3-м пленарном заседании 24 сентября, пункт 41 повестки дня был представлен на 63-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 24 ноября.

Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 11 его доклада.

Проект резолюции был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/208).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 41 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад (А/48/733) Второго комитета по пункту 154 повестки дня, озаглавленному "Временные отделения Организации Объединенных Наций".

Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 11 его доклада, и по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 12 того же документа.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 11 его доклада. Доклад Пятого комитета по последствиям проекта резолюции для бюджета по программам содержится в документе А/48/792.

Проект резолюции озаглавлен "Оперативная деятельность в целях развития:

полевые отделения системы развития Организации Объединенных Наций".

Второй комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/209).

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 12 его доклада.

Проект решения, озаглавленный "Доклад Генерального секретаря по вопросу о временных отделениях Организации Объединенных Наций", рекомендован Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять данный проект решения?

Проект решения принимается.

Г-н Идрисов (Казахстан) (говорит по-английски): Я хотел бы сделать краткое заявление в отношении резолюции, которая только что была принята в рамках пункта 154 повестки дня.

Республика Казахстан является одним из новых государств – членов Организации, и мы придаем большое значение нашим отношениям с ней. Поэтому моя делегация приветствует принятие консенсусом содержащегося в документе А/48/733 проекта резолюции по пункту 154 повестки дня и полагает, что его осуществление будет способствовать развитию полезного сотрудничества между Республикой Казахстан и органами системы Организации Объединенных Наций – фондами, программами и агентствами.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 154 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Второго комитета по пункту 169 повестки дня, озаглавленному "Экономическая помощь государствам, пострадавшим в результате

осуществления резолюций Совета Безопасности о введении санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория)" (А/48/734).

Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 8 его доклада.

Проект резолюции был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/210).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 169 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Второго комитета по пункту 171 повестки дня, озаглавленному "Чрезвычайная помощь в целях обеспечения социально-экономического подъема в Руанде" (А/48/735).

Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 6 его доклада.

Проект резолюции был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/211).

Г-н Бизимана (Руанда) (говорит по-французски): В связи с принятием консенсусом резолюции об оказании чрезвычайной помощи в целях обеспечения социально-экономического подъема в Руанде я хотел бы от имени моей страны поблагодарить все государства-члены – и, более того, все международное сообщество – за продемонстрированную ими солидарность с народом Руанды. Все население нашей страны глубоко признательно и благодарно за этот акт поддержки, который будет способствовать

укреплению нашей решимости восстановить страну, обеспечить подъем ее экономики и продолжить осуществление мирного процесса.

Для реализации этого процесса потребуются разработка, в рамках усилий по укреплению восстановленного в стране мира, программы оказания Руанде помощи в обеспечении подъема ее экономики, расселении перемещенных лиц, репатриации беженцев и продолжении начатого процесса демократизации, при одновременном обеспечении демобилизации и социально-экономической реинтеграции в гражданскую жизнь тех демобилизованных военнослужащих, которые не будут приняты на службу в новую национальную армию.

С учетом масштабов требуемых усилий Руанда хотела бы выразить свою признательность и благодарность Генеральной Ассамблее за тот поддержанный всеми государствами призыв, с которым она обратилась сегодня, приняв данную резолюцию, предусматривающую оказание Руанде многогранной помощи, с тем чтобы она могла решить стоящие перед ней задачи.

В заключение я хотел бы выразить благодарность всем странам, выступившим в качестве авторов данного проекта резолюции.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 171 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит части I и II доклада Второго комитета по пункту 12 повестки дня (A/48/715 и Add.1), относящиеся к докладу Экономического и Социального Совета.

Г-н Блейни (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): В этом году усилия по поиску путей установления мира на Ближнем Востоке были отмечены историческими позитивными переменами. Соединенные Штаты твердо убеждены в том, что эти позитивные изменения должны найти свое отражение в принимаемых Организацией Объединенных Наций резолюциях. В этой связи мы надеялись на то, что рассмотрение проекта резолюции по вопросу об экономических и социальных последствиях

израильских поселений будет отложено на более поздний срок.

Мы считаем, что форумом, в рамках которого следовало бы обсуждать вопрос о поселениях, являются двусторонние переговоры между Израилем и палестинцами и Израилем и Сирией. Подписанной Израилем и ООП Декларацией принципов предусматривается, что вопрос о поселениях должен обсуждаться в контексте переговоров о постоянном статусе. На Организации Объединенных Наций лежит особая ответственность за оказание содействия осуществлению Декларации принципов, являющейся важным шагом в направлении установления мира и примирения. Вступая в противоречие с положениями Декларации принципов, представленный нашему вниманию проект резолюции представляет собой попытку предопределить исход переговоров.

Генеральная Ассамблея должна оказывать поддержку указанному переговорному процессу, с тем чтобы все стороны могли разрешать возникающие между ними разногласия за счет непосредственных контактов, не предвещая заранее их исхода. На этом важном этапе хотелось бы избежать сосредоточения внимания на вопросах или заявлениях, ведущих к разногласиям или поляризации позиций. Соответственно, делегация Соединенных Штатов будет голосовать против данного проекта резолюции и призывает другие делегации поступить таким же образом.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к рассмотрению части I доклада Второго комитета (A/48/715) по пункту 12 повестки дня.

Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 16 его доклада и по проекту решения, рекомендованного Комитетом в пункте 17.

Ассамблея рассмотрит вначале два проекта резолюций, рекомендованных Вторым комитетом.

Проект резолюции I озаглавлен "Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для

арабского населения сирийских Голан". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина,

Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Беларусь, Ботсвана, Доминиканская Республика, Кения, Микронезия (Федеративные Штаты), Нигерия, Папуа-Новая Гвинея, Российская Федерация, Самоа, Туркменистан, У р у г в а й , Х о р в а т и я , Центральноафриканская Республика

Проект резолюции I принимается 143 голосами против 3 при 13 воздержавшихся (резолюция 48/212).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Помощь палестинскому народу". Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 48/213).

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея перейдет к проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 17 части I своего доклада. Проект решения, озаглавленный "Документы, касающиеся доклада Экономического и Социального Совета", рекомендован Вторым комитетом для принятия. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять этот проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит часть II доклада (A/48/715/Add.1) Второго комитета по пункту 12 повестки дня.

Ассамблея примет решение по пяти проектам решений, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 22 доклада. Доклад Пятого комитета о последствиях этих проектов решений для бюджета по программам содержится в документе A/48/791.

Проект решения I озаглавлен "Укрепление систем информации о развитии в интересах регионального сотрудничества и интеграции в Африке". Второй комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Проект решения II озаглавлен "Африканский институт экономического развития и планирования". Второй комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект решения II принимается.

Председатель (говорит по-английски): Проект решения III озаглавлен "Второе Десятилетие транспорта и связи в Африке". Второй комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект решения III принимается.

Председатель (говорит по-английски): Проект решения IV озаглавлен "Второе Десятилетие промышленного развития Африки". Второй комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект решения IV принимается.

Председатель (говорит по-английски): Проект решения V озаглавлен "Двухгодичная программа работы Второго комитета на период 1994-1995 годов". Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект решения V?

Проект решения V принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я представлю слово тем представителям, которые хотели бы выступить с разъяснением мотивов голосования или позиции.

Г-н Портокареро (Бельгия) (говорит по-французски): Я выступаю от имени Европейского союза. Европейский союз не возражал против принятия консенсусом проекта решения V. Однако мы хотели бы пояснить, что это решение не содержит в себе никакого

посягательства на содержание или структуру утвержденной Ассамблеей пересмотренной повестки дня Второго комитета в рамках перестройки и активизации работы экономического и социального секторов. По нашему мнению, это два самостоятельных направления деятельности.

Конкретнее, в том, что касается пункта 4 программы работы на 1994 год, мы настаиваем на том, что различные вопросы, касающиеся последующей работы по завершении Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, являются подпунктами в рамках пункта повестки дня, касающегося всей последующей работы в развитие Конференции.

Г-н Блейни (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Что касается проекта резолюции II - "Помощь палестинскому народу", содержащегося в документе A/48/715, то я хотел бы сделать следующие комментарии.

Для того чтобы мирный процесс на Ближнем Востоке завершился успешно, необходимо обеспечить экономическое развитие и реконструкцию на Западном берегу и в Газе. Соединенные Штаты твердо намерены добиваться этого, и мы ясно это продемонстрировали на Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке, которая состоялась в Вашингтоне, округ Колумбия, 1 октября. На этой конференции Соединенные Штаты заявили о своем решении ассигновать 500 млн. долл. США на оказание помощи палестинскому народу в течение ближайших пяти лет. Мы по-прежнему призываем всех внести щедрый вклад в зависимости от обстоятельств каждого.

Еще одним необходимым элементом для обеспечения справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке будет укрепление доверия между сторонами. Сегодня Генеральная Ассамблея, принимая эту резолюцию на основе консенсуса, сделала значительный шаг в направлении укрепления доверия между сторонами. Ибо именно взаимное стремление со стороны как ООП, так и Израиля к достижению консенсуса привело к достижению такого консенсуса. Поддержка, которую все другие государства-члены оказали достижению такого консенсуса, должна, с точки зрения Соединенных Штатов, стать примером для

будущих дискуссий по вопросам Ближнего Востока в Генеральной Ассамблее.

Г-н Элиашив (Израиль) (говорит по-английски): Мы приложили искренние усилия для достижения консенсуса по проекту резолюции II, содержащемуся в документе А/48/715, в котором рассматривается такой важный вопрос, как оказание помощи палестинскому народу. Мы считаем, что экономический и социальный прогресс может быть достигнут лишь на основе сотрудничества, а не конфронтации.

Однако участие Израиля в консенсусе по этой резолюции не должно восприниматься как подразумевающее какую-либо позицию в отношении нынешнего статуса территорий, упоминаемых в третьем и четвертом пунктах преамбулы как "оккупированные территории". Оно также не отразится как-либо на позиции Израиля в отношении постоянного статуса этих территорий, что, в соответствии с Декларацией принципов, подписанной 13 сентября 1993 года, является вопросом, который будет рассматриваться в ходе переговоров между Израилем и ООП.

Израиль полностью поддерживает и поощряет экономическую, финансовую и техническую помощь палестинцам на Западном берегу и в секторе Газа. Мир и процветание неразделимы. Экономическое развитие и улучшение условий жизни на территориях будут способствовать миру и стабильности в регионе. Мы приветствуем согласованные усилия государств-членов, международных финансовых институтов и межправительственных и неправительственных организаций по оказанию экономической и социальной помощи палестинскому народу для того, чтобы помочь развитию Западного берега и Газы.

Мы приветствуем учреждение специальной группы высокого уровня Организации Объединенных Наций, которая сосредоточит внимание на экономическом и социальном развитии сектора Газа и Иерихона, и с удовлетворением отмечаем позитивные результаты международной конференции доноров, которая состоялась в Вашингтоне, на которой были приняты обязательства о взносах в размере 2 млрд. долл. США.

Уже в течение многих лет Израиль полностью сотрудничает с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и другими международными организациями в осуществлении программ, направленных на улучшение условий жизни палестинского народа на Западном берегу и в Газе. Мы считаем, что организации системы Организации Объединенных Наций, такие, как ПРООН, должны активизировать свои усилия по финансированию, с тем чтобы оказать помощь палестинцам на территориях и облегчить успешное осуществление Декларации принципов.

Подписание Израилем и ООП Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению является важным прорывом, который открывает новые горизонты для экономического и социального прогресса. В соглашении подробно говорится о предусматриваемом экономическом сотрудничестве между Израилем и палестинцами, как на двустороннем, так и многостороннем уровнях. Как предусматривается в Декларации принципов, был учрежден Комитет по совместному израильско-палестинскому экономическому сотрудничеству для развития и осуществления программ, рассматриваемых в соглашении – в областях финансов, торговли и промышленности. Конкретные программы, подобные этим, заложат экономическую и социальную основу, что может ознаменовать новую эру сотрудничества, процветания и мира.

Г-н Теллье (Канада) (говорит по-английски): Канадская делегация хотела бы изложить свои взгляды и интерпретацию документа, только что принятого Ассамблеей, в том, что касается программы работы Второго комитета.

Общая цель приложения II к резолюции А/48/L.33 по программе Второго комитета, которая была принята вчера, на пленарном заседании Ассамблеи – содействовать дальнейшим мерам по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежной областях. В этом приложении излагаются очень полезные руководящие принципы в отношении того, как нам следует перестроить и упорядочить работу экономического сектора Организации Объединенных Наций. В этой связи чрезвычайно полезен перечень предполагаемых пунктов. Подпункты должны меняться из года в год.

В приложении к решению V, которое мы только что приняли, излагается проект программы работы Второго комитета на двухгодичный период 1994 и 1995 годов, это приложение было подготовлено в соответствии с положениями проекта резолюции A/48/L.33. Об этом исчерпывающе четко было объявлено, когда этот проект резолюции был представлен во Втором комитете; мы приняли этот проект несколько дней назад. Соответственно мы надеемся, что повестка дня Второго комитета на 1994 год будет основана на решении V, которое мы только что приняли. Мы испытываем удовлетворение в связи с программой на двухгодичный период, вдохновленной проектом резолюции A/48/L.33, и мы надеемся, что она приведет к более продуктивным и эффективным сессиям Второго комитета в ближайшие два года.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение частей I и II доклада Второго комитета по пункту 12 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение всех докладов Второго комитета.

Программа работы

Председатель (говорит по-английски): Следующее заседание Ассамблеи, на котором она рассмотрит доклады Пятого комитета и другие нерешенные вопросы, такие, как проекты резолюций по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций и по Новой программе Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы, будет объявлено в Журнале. Сегодня я свяжусь с Председателем Пятого комитета для

завершения подготовки к следующему пленарному заседанию.

Как представители знают, Пятый комитет непрерывно проводит заседания для завершения своей работы. Я делаю все, что в моих силах, для того чтобы этот процесс был завершен в ближайшее время.

В сегодняшнем номере Журнала сообщается, что пленарное заседание состоится завтра, во второй половине дня. Надеюсь, что позднее сегодня я смогу подтвердить это. Однако представителям следует следить по Журналу за объявлением точной даты, когда мы проведем заседание для рассмотрения вопросов, касающихся Пятого комитета и других нерешенных вопросов.

Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.

Приложение

Изменения в заносимом в отчет о заседании и/или поименном голосовании

Резолюция 48/168

После голосования делегации Ботсваны и Дании информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за принятие резолюции.

Резолюция 48/182

После голосования делегация Ирландии информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за принятие резолюции.

Резолюция 48/212

После голосования делегация Мозамбика информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за принятие резолюции.